叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 测试题(test Problem) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

测试题(Test Problem)
第1/1页

[test] ['prɑ:bləm]
TEST **PROBLEM**
测试 问题

测试题

[baɪ]['ælən][dʒeɪ] . ['ræm]
By **Alan** **J** **.** **Ramm**
经过 艾伦 J . 拉姆

作者：艾伦·J·拉姆

['dʒerəmi] [nu:] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] [flʌŋkɪŋ]
Jeremy **knew** **he** **was** **in** **danger** **of** **flunking**
杰里米 知道 他 曾是 在 危险 的 不及格

杰里米知道自己有挂科的危险。

[hɪz; ɪz]['faɪn(ə)l] [kɔ:rs] [ænd; ənd] [ðæt] [ment] [ə; eɪ] ['wɑ:ʃaʊt] .
his **final** **course** **and** **that** **meant** **a** **washout** **.**
他的 最终的 课程 和 那 意思是 一个 冲刷 .

这是他的最后一门课，结果却以失败告终。

[bʌt; bət][hi:; hi][sæt] [daʊn] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['pæn(ə)l][ænd; ənd]
But **he** **sat** **down** **before** **the** **panel** **and**
但 他 卫星 向下 前 这 控制板 和

但他还是在小组讨论会上坐了下来，

['kɑ:nsntreɪtɪd] .
concentrated **.**
集中 .

集中。

[ðə; ði]['prɑ:bləm][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][maɪnd]
The **problem** **was** **one** **of** **mind**
这 问题 曾是 一 的 头脑

问题出在心态上。

['oʊvər] ['mætər] — [θri:] ['pɑ:rˌsek][ʌv; əv] [speɪs] [ə'weɪ] !
over **matter** **—** **three** **parsecs** **of** **space** **away** **!**
超过 事情 — 三 秒差距 的 空间 离开 !

超越物质——三秒差距之外的空间!

[[-] [noʊt] : [ðɪs] ['i:tekst][wʌz; wəz] [prə'du:st] [frʌm; frəm]
[**Transcriber's** **Note** **:** **This** **etext** **was** **produced** **from**
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ['stɔ:riz] [ʌv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd] ['fæntəsi]
Imagination **Stories** **of** **Science** **and** **Fantasy**
想像力 故事 的 科学 和 幻想

科学与奇幻的想象故事

[noʊ'vembər] -
November **1953**
十一月 -

1953年11月

[ɪk'stensɪv] ['ri:sɜ:rtʃ] [dɪd][nɑ:t] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][ju:] . [es] . ['kɑ:pirait] [ɑ:n] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nu:d] .]
the **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this** **publication** **was** **renewed** **.** **]**
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[wen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]['kɔ:rɪdɔ:r] ,
When **he** **came** **to** **the** **head** **of** **the** **examination** **corridor** **,**
什么时候 他 来了 到 这 头 的 这 考试 走廊 ,

当他走到考场入口时，

['dʒerəmi] [glɑ:nst] ['bri:fli] [æt; ət][ðə; ði][slɪp][ʌv; əv]['peɪpər][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
Jeremy **glanced** **briefly** **at** **the** **slip** **of** **paper** **in** **his** **hand** **.**
杰里米 瞥了一眼 简要地 在 这 滑 的 纸 在 他的 手 .

杰里米瞥了一眼手里的纸条。

[ru:m] 16B .
Room **16B** **.**
房间 16B .

16B房间。

[hi:; hi] [stroʊd] [ʌn'hezɪteɪtɪŋli] [daʊn] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [hɔ:l] ; [hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [legz] ['kæriɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'lɔ:ŋ]
He **strode** **unhesitatingly** **down** **the** **long** **hall** **;** **his** **long** **legs** **carrying** **him** **along**
他 大步走 毫不犹豫 向下 这 长的 大厅 ; 他的 长的 腿 携带 他 沿着
['swɪftli] .
swiftly **.**
迅速地 .

他大步走下长长的走廊，毫不犹豫；他修长的双腿带着他快速地向前走去。

['æftər][sɪks] ['jɪrz] [æt; ət][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] ,
After **six** **years** **at** **the** **University** **,**
后 六 年 在 这 大学 ,

在大学学习六年之后，

[hi:; hi] [nu:] [ðə; ði][ɪg'zækt][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['taɪni] ['testɪŋ] ['kju:bɪkl] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]
he **knew** **the** **exact** **location** **of** **the** **tiny** **testing** **cubicle** **which** **had** **been**
他 知道 这 精确的 地点 的 这 微小的 测试 隔间 哪个 有 到过
[ə'saɪnd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['faɪn(ə)l][ɪg'zæm][ɪn] [əd'vænst] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['meməri] .
assigned **to** **him** **for** **his** **final** **exam** **in** **Advanced** **Deliberation** **And** **Memory** **.**
分配 到 他 为了 他的 最终的 考试 在 先进的 审议 和 记忆 .

他知道分配给他参加高级思考与记忆期末考试的那个小型考场的具体位置。

[hi:; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ə; eɪ]['moʊmənt] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv] 16B , [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz]
He **hesitated** **a** **moment** **before** **the** **door** **of** **16B** **,** **shook** **his** **head** **as**
他 犹豫了一下 一个 片刻 前 这 门 的 16B , 摇晃 他的 头 作为
[ɪf] [ɪn] [dɪ'faɪəns] ,
if **in** **defiance** **,**
如果 在 蔑视 ,

他在16B的门前犹豫了一下，摇了摇头，似乎在表示挑衅。

[ðen] ['entərd] [ðə; ði] [ru:m] .
then **entered** **the** **room** **.**
然后 进入 这 房间 .

然后进入了房间。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [tʌf] [taɪm][ænd; ənd][hi:; hi] [nu:] [ˌaɪ 'ti:] .
He **was** **in** **for** **a** **tough** **time** **and** **he** **knew** **it** **.**
他 曾是 在 为了 一个 艰难的 时间 和 他 知道 它 .

他知道自己将面临一段艰难时期。

[ðə; ði] ['klæsɪz] [hi:; hi][hæd; həd][kʌt][wɜ:r; wər] [ʃʊr] [tu:; tə] [ə'fekt] [hɪz; ɪz] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] ['pæsɪŋ] [ðə; ði]

The	classes	he	had	cut	were	sure	to	affect	his	chances	of	passing	the
这	课程	他	有	切	是	当然	到	影响	他的	机会	的	通过	这

[test][ænd; ənd][hi:; hi] ['ni:dɪd] [ðə; ði] [kɔ:rs] ['kredɪts][fɔ:r; fər][ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n] .

test	and	he	needed	the	course	credits	for	graduation	.
测试	和	他	需要	这	课程	学分	为了	毕业	.

他逃课肯定会影响他通过考试的机会，而他毕业需要这些学分。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:rs] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][kɑ:rd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] ,

Taking	the	course	record	card	from	his	pocket	,
采取	这	课程	记录	卡片	从	他的	口袋	,

他从口袋里掏出成绩单，

[hi:; hi] [slɪpt] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [ðæt] [wʊd] [ˌɔ:tə'mætɪkli] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][hɪz; ɪz][mɑ:rk][æt; ət]

he	slipped	it	into	the	machine	that	would	automatically	record	his	mark	at
他	滑倒了	它	进入	这	机器	那	会	自动地	记录	他的	标记	在

[ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði][test] .

the	close	of	the	test	.
这	关闭	的	这	测试	.

他把试卷塞进机器里，机器会在考试结束时自动记录他的分数。

[ðen] [hi:; hi] ['setld] [hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [freɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] [si:t] [pleɪst] [kən'vi:niəntli] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

Then	he	settled	his	long	frame	into	the	seat	placed	conveniently	in	front	of	the
然后	他	定居	他的	长的	框架	进入	这	座位	放置	方便	在	正面	的	这

['pænlz] [ʌv; əv]['daiəlz][ænd; ənd][ðə; ði] [kəm'pju:tɪŋ] [mə'ʃi:nz] [wɪtʃ] [fɪld] [wʌn][ɪn'taɪər][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

panels	of	dials	and	the	computing	machines	which	filled	one	entire	side	of	the
面板	的	拨号盘	和	这	计算	机器	哪个	已填	一	全部的	边	的	这

[ru:m] .

room	.
房间	.

然后，他把修长的身躯安顿在椅子上，椅子正好位于房间一侧的仪表盘和计算机器面板前。

['tʃekɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] ['evriθɪŋ] [hi:; hi] [maɪt] [ni:d] [wʌz; wəz][ɪn] [pleɪs] ,

Checking	to	make	sure	that	everything	he	might	need	was	in	place	,
检查	到	制作	当然	那	一切	他	可能	需要	曾是	在	地方	,

他检查了一遍，确保自己可能需要的一切都已准备就绪。

[hi:; hi] [ri:tʃt] [aʊt][ænd; ənd] [snæpt] [ðə; ði] [swɪtʃ] [mɑ:rkt] — [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .

he	reached	out	and	snapped	the	switch	marked	—	INSTRUCTIONS	.
他	达到	出去	和	啪啪	这	转变	标记	—	指示	.

他伸手拨动了标有"说明"字样的开关。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['redi] , ['stu:d(ə)nt] [hoʊvə] ?

"	You	are	ready	,	Student	Hovah	?
"	你	是	准备好	,	学生	霍瓦	?

"你准备好了吗，霍瓦学生？"

" [ðə; ði] [vɔɪs] [keɪm] ['dʒentli][frʌm; frəm][ə; eɪ]['hɪd(ə)n] [ˌlaʊd'spi:kər] .

"	The	voice	came	gently	from	a	hidden	loudspeaker	.
"	这	嗓音	来了	轻轻地	从	一个	隐	喇叭	.

"声音轻柔地从隐藏的扬声器中传出。"

" [jes] , [ɪn'strʌktər] . "

"	Yes	,	Instructor	.	"
"	是的	,	讲师	.	"

"是的，老师。"

" [ðen] ['lɪs(ə)n][tu:; tə][jʊr; jər]['ɔ:rdərz] .

"	Then	listen	to	your	orders	.
"	然后	听	到	你的	订单	.

"那就听从你的命令。"

[juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ə'lɑːtɪd] ['sektər] - [ʌv; əv] [speɪs] [ɪn]['pɑːr,sek] [θriː] .

You	have	been	alloted	sector	2645	of	space	in	parsec	three	.
你	有	到过	分配	行业	-	的	空间	在	秒差距	三	.

您已被分配到第三秒差距内的 2645 扇区空间。

" [ɪn][ðə; ði][nekst][ten] ['mɪnɪts] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][trænz'mɪt][ə; eɪ]['diːteɪld; dɪ'teɪld] ['stʌdi] [ʌv; əv][ə; eɪ][stɑːr]

"	In	the	next	ten	minutes	we	shall	transmit	a	detailed	study	of	a	star
"	在	这	下一个	十	分钟	我们	将	发送	一个	详细的	学习	的	一个	星星

['sɪstəm] [tuː; tə][juː; jʊ] .

system	to	you	.
系统	到	你	.

"接下来的十分钟内，我们将向您发送一份关于某个恒星系统的详细研究报告。"

['juːzɪŋ]['oʊnli][ðə; ði] [rɔː] [mə'tɪriəlz] [ʌv; əv] [speɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]['ment(ə)l] [tek'niːks] [tɔːt] [juː; jʊ][ɪn]

Using	only	the	raw	materials	of	space	and	the	mental	techniques	taught	you	in
使用	仅有的	这	生的	材料	的	空间	和	这	精神的	技术	教授	你	在

[jʊr; jər] ['stʌdiz] ,

your	studies	,
你的	研究	,

仅利用太空的原始资源和你在学习中掌握的思维技巧，

[juː; jʊ] [wɪl] [ˌriːprə'duːs] [ə; eɪ]['riːz(ə)nəb(ə)l][fæk'sɪməli][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [ɪn][ðə; ði] [speɪs] ['sektər][juː; jʊ]

you	will	reproduce	a	reasonable	facsimile	of	the	system	in	the	space	sector	you
你	将要	复制	一个	合理的	传真	的	这	系统	在	这	空间	行业	你

[hæv; həv] [bɪn] [ə'saɪnd] .

have	been	assigned	.
有	到过	分配	.

你将在你被分配到的空间区域内，复制出一个合理的系统模型。

[hæv; həv][juː; jʊ]['eni] ['kwestʃənz] ? "

Have	you	any	questions	?	"
有	你	任何	问题	?	"

您还有什么问题吗?

" [haʊ] [kəm'pliːt] [ə; eɪ][fæk'sɪməli][mʌst; məst][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] , [ɪn'strʌktər] ? "

"	How	complete	a	facsimile	must	it	be	,	Instructor	?	"
"	如何	完全的	一个	传真	必须	它	是	,	讲师	?	"

"老师，复制品要做到什么程度才算完整？"

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['riːz(ə)nəbli] [kə'rekt] [æz; əz][tuː; tə] ['fɪzɪk(ə)l] ['meɪˌkʌp] .

"	It	must	be	reasonably	correct	as	to	physical	makeup	.
"	它	必须	是	合理	正确的	作为	到	身体的	化妆品	.

"就物理构成而言，它必须相当正确。"

[ɔːl] [laɪf][fɔːrmz][mʌst; məst]['ɔːlsoʊ][biː; bi] [ˌriːprə'djuːst] . "

All	life	forms	must	also	be	reproduced	.	"
全部	生活	表格	必须	还	是	复制品	.	"

所有生命形式都必须繁衍后代。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] .

"	I	am	ready	.
"	我	是	准备好	.

"我已经准备好了。

" [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst][ten] ['mɪnɪts] [hiː; hi][sæt] [tɛnst] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] [æz; əz][ðə; ði] ['ɪmpʌlsɪz]

"	For	the	next	ten	minutes	he	sat	tensed	in	his	chair	as	the	impulses
"	为了	这	下一个	十	分钟	他	卫星	紧张的	在	他的	椅子	作为	这	冲动

[frʌm; frəm][ðə; ði] [wɑːʃt] [θruː] [hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd]['bɑːdi] .

from	the	psychoscope	washed	through	his	mind	and	body	.
从	这	心理镜	洗过	通过	他的	头脑	和	身体	.

"接下来的十分钟里，他紧张地坐在椅子上，精神探测器的脉冲冲击着他的身心。

[hiː; hi]['grædʒuəli] [əb'zɔːrbd] [ə; eɪ] [θriː] [daɪ'menʃən(ə)l]['ment(ə)l] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [hiː; hi]

He	gradually	absorbed	a	three	dimensional	mental	picture	of	the	system	he
他	逐步地	吸收	一个	三	维度	精神的	图片	的	这	系统	他

[wʌz; wəz][tuː; tə] [ˌriːprə'duːs] .

was	to	reproduce	.
曾是	到	复制	.

他逐渐在脑海中构建出他要复制的系统的三维图像。

[wen] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] ['feɪdɪd] , [hiː; hi] [rɪ'lækst] [ə; eɪ]['moʊmənt] ,

When	the	image	faded	,	he	relaxed	a	moment	,
什么时候	这	图像	褪色	,	他	轻松	一个	片刻	,

影像消失后，他放松了一会儿。

[ðen] [leɪd][hɪz; ɪz]['fɪŋgərz][ɑːn][ðə; ði] ['kiːbɔːrd] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][wɜːrk] .

then	laid	his	fingers	on	the	keyboard	and	went	to	work	.
然后	铺设	他的	手指	在	这	键盘	和	去	到	工作	.

然后他将手指放在键盘上，开始工作。

['grædʒuəli][hɪz; ɪz] ['kɑːnfɪdəns] [gruː] .

Gradually	his	confidence	grew	.
逐步地	他的	信心	生长	.

他的自信心逐渐增强。

['ʌndər] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['flæʃɪŋ] ['fɪŋgərz] ,

Under	the	direction	of	his	flashing	fingers	,
在下面	这	方向	的	他的	闪烁	手指	,

在他的灵巧手指指引下，

[ðə; ði]['enərdʒi] [mə'ʃiːnz] [kriˈeɪtɪd] [ə; eɪ][wɔːrp][ɪn][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sektər] .

the	energy	machines	created	a	warp	in	the	space	of	his	sector	.
这	活力	机器	创建	一个	经	在	这	空间	的	他的	行业	.

能量机器在他所在的区域造成了空间扭曲。

[æt; ət][ɪg'zæktli][ðə; ði] [kə'rekt] ['moʊmənt][hiː; hi] [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði] ['weɪvleŋkθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θɔːt]

At	exactly	the	correct	moment	he	adjusted	the	wavelength	of	his	Thought
在	确切地	这	正确的	片刻	他	调整	这	波长	的	他的	想法

[ɔːg'mentər] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [mætʃt] [ðə; ði] [θɔːt] ['meɪtrɪks][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [maɪnd] .

Augmentor	until	it	matched	the	thought	matrix	of	his	own	mind	.
增幅器	直到	它	匹配	这	想法	矩阵	的	他的	自己的	头脑	.

在恰到好处的时机，他调整了思维增强器的波长，使其与自己思维的矩阵相匹配。

[ðə; ði] [fʊl] ['ɪmpækt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [trə'mendəs] ['ment(ə)l] [ə'bɪlətiz] [dʒəultid]['ɪntuː][ðə; ði] [speɪs] [wɔːrp] .

The	full	impact	of	his	tremendous	mental	abilities	jolted	into	the	space	warp	.
这	满的	影响	的	他的	巨大的	精神的	能力	猛然一震	进入	这	空间	经	.

他惊人的精神能力所产生的全部影响震撼了整个空间扭曲。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [swet] [ʌv; əv][ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n] ['gæðərd] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] ,

And	as	the	sweat	of	concentration	gathered	on	his	forehead	,
和	作为	这	汗	的	专注	聚集	在	他的	前额	,

随着他额头上渗出专注的汗珠，

[hiː; hi] ['hoʊpfəli] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['vjuːɪŋ] [skriːn] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pænlz] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

he	hopefully	watched	the	viewing	screen	on	one	of	the	panels	before	him	.
他	希望	观看	这	观看	屏幕	在	一	的	这	面板	前	他	.

他满怀希望地看着面前其中一个面板上的显示屏。

[æt; ət][fɜːrst][ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [mɪr] ['flɪkər] [ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːrp] .

At	first	there	was	only	a	mere	flicker	in	the	center	of	the	warp	.
在	第一的	那里	曾是	仅有的	一个	仅仅	闪烁	在	这	中心	的	这	经	.

起初，扭曲的中心只有一丝微弱的闪烁。

[ðen] ['swɪftli] , [soʊ] ['swɪftli] [ðæt] [hiː; hi] ['berli] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] ['loʊər] [hɪz; ɪz] [aɪz] [prə'tektɪvli] ,

Then	swiftly	,	so	swiftly	that	he	barely	had	time	to	lower	his	eyes	protectively	,
然后	迅速地	，	所以	迅速地	那	他	仅仅	有	时间	到	降低	他的	眼睛	保护性地	，

然后，动作如此迅速，以至于他几乎没有时间低下头来保护自己。

[ðə; ði] [ɪn'taɪər] [skriːn] [flerd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [rɔː] [ˌʌn.kən'teɪnd] ['enərdʒi] .

the	entire	screen	flared	into	the	light	of	raw	uncontained	energy	.
这	全部的	屏幕	喇叭口	进入	这	光	的	生的	不受控制的	活力	.

整个屏幕瞬间迸发出原始而不受控制的能量光芒。

[wʌns] [mɔːr] ['dʒɛrəˌmiːz] ['fɪŋgərz] [wɜːrkt] ['fiːvərɪʃli] [ænd; ənd] [kən'strɪktɪŋ] [fɔːrs] [biːmz] ['sloʊli]

Once	more	Jeremy's	fingers	worked	feverishly	and	constricting	force	beams	slowly
一次	更多的	杰里米的	手指	工作	狂热地	和	收缩	力量	光束	缓慢地

[brɔːt] [ðə; ði] ['keɪɑːs] ['ʌndər] [kən'troʊl] .

brought	the	chaos	under	control	.
带来	这	混乱	在下面	控制	.

杰里米的手指再次飞快地舞动起来，收缩力光束慢慢地控制住了混乱局面。

[æt; ət] [læst] [ðer; ðər] [gliːmd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [skriːn] [ðə; ði] ['stedi] [gler] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hɑːt] [nuː] [sʌn] .

At	last	there	gleamed	on	his	screen	the	steady	glare	of	a	hot	new	sun	.
在	最后的	那里	闪闪发光	在	他的	屏幕	这	稳定的	强光	的	一个	热的	新的	太阳	.

最后，他的屏幕上出现了一轮炽热新日的明亮光芒。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [sʌn] [mə'tɪriəl] [tuː; tə] [drɔː] [ə'pɑːn] ,

Now	that	he	had	the	sun	material	to	draw	upon	,
现在	那	他	有	这	太阳	材料	到	画	之上	,

现在他有了可以利用的太阳素材，

[hiː; hi] ['iːzəli] [ˌriːkən'strʌktɪd] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['sɪstəm] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ə'saɪnd] .

he	easily	reconstructed	the	entire	system	he	had	been	assigned	.
他	容易地	重建	这	全部的	系统	他	有	到过	分配	.

他轻松地重建了他被分配到的整个系统。

[baɪ] ['setɪŋ] [ʌp] [[stresiz]] [ænd; ənd] [streɪnz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [stɑːr] [hiː; hi] [kɔːzd] [hjuːdʒ] [tʃʌŋks] [tuː; tə]

By	setting	up	stresses	and	strains	within	the	star	he	caused	huge	chunks	to
经过	环境	向上	压力	和	菌株	之内	这	星星	他	导致	巨大的	块	到

[spɪn] [ɔːf] [ænd; ənd] [teɪk] [ʌp] ['ɔːbits] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

spin	off	and	take	up	orbits	about	it	.
旋转	离开	和	拿	向上	轨道	关于	它	.

他通过在恒星内部制造应力和应变，导致巨大的碎片脱离恒星并围绕其运行。

[ðə; ði] ['prɑːbləm] [soʊ] [ɪn'groʊst] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] ['skersli] ['noʊtɪst] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] [taɪm] .

The	problem	so	engrossed	him	that	he	scarcely	noticed	the	passage	of	time	.
这	问题	所以	全神贯注	他	那	他	几乎	注意到	这	通道	的	时间	.

他全神贯注于这个问题，几乎没注意到时间的流逝。

[ˌpɪri'ɑːdɪkli] [hiː; hi] [wʊd] [get] ['hʌŋgri] [ɔːr] ['θɜːrsti] .

Periodically	he	would	get	hungry	or	thirsty	.
定期	他	会	得到	饥饿的	或者	渴	.

他时不时会感到饥饿或口渴。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] ['mætər] [tuː; tə] [pres] [ðə; ði] ['prɑːpər] ['bʌtnz] [ænd; ənd] ['hɜːrɪdli] [gʌlp]

It	was	a	simple	matter	to	press	the	proper	buttons	and	hurriedly	gulp
它	曾是	一个	简单的	事情	到	按	这	恰当的	按钮	和	匆匆	咕噜

[ðə; ði] [fuːdz] [ðæt] [ə'pɪrd] .

the	foods	that	appeared	.
这	食物	那	出现	.

只需按下正确的按钮，然后狼吞虎咽地吃掉出现的食物即可。

[wen'evər] [hi:; hi]['taɪərd] ['mentəli] , [hi:; hi] ['tɪltɪd] [hɪz; ɪz] [tʃer] [tu:; tə][ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][pə'zɪʃ(ə)n]

Whenever	he	tired	mentally	,	he	tilted	his	chair	to	a	comfortable	position
每当	他	疲劳的	精神上	,	他	斜	他的	椅子	到	一个	舒服的	位置

[ænd; ənd][slept] .

and	slept	.
和	睡着了	.

每当他精神疲惫时，他就会把椅子调整到舒适的位置睡觉。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [pæst] , [ðə; ði][fæk'sɪməli] [tʊk] [ʃeɪp] ['ʌndər][hɪz; ɪz]['dʒi:niəs] .

And	as	the	days	passed	,	the	facsimile	took	shape	under	his	genius	.
和	作为	这	天	通过了	,	这	传真	采取	形状	在下面	他的	天才	.

随着时间推移，在他的天才指导下，复制品逐渐成形。

[i:tʃ] ['seprət] [wɜ:rld] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['du:plɪkeɪt][ʌv; əv][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] .

Each	separate	world	became	a	duplicate	of	its	original	.
每个	分离	世界	成为	一个	复制	的	它是	原来的	.

每个独立的世界都变成了其原始世界的复制品。

['maʊntnz] [wɜ:r; wər][bɔ:rn] ; [ðə; ði] ['si:z] [dæʃt] [æt; ət][fɜ:rst] [ə'genst] [ʃɔ:z] [ðæt] [wɜ:r; wər] [ber]

Mountains	were	born	;	the	seas	dashed	at	first	against	shores	that	were	bare
山脉	是	出生	;	这	海域	虚线	在	第一的	反对	海岸	那	是	裸

[ænd; ənd] [bli:k] ;

and	bleak	;
和	苍凉	;

山脉由此诞生；最初，海水拍打着光秃秃、荒凉的海岸；

[ðen] [ðə; ði]['mædʒɪk][ʌv; əv][plænt][laɪf][ɑ:n][ɔ:l][ðə; ði] ['verid] [wɜ:rld] [ə'su:md] [ə; eɪ] ['reɪnboʊ] [ʌv; əv]

then	the	magic	of	plant	life	on	all	the	varied	worlds	assumed	a	rainbow	of
然后	这	魔法	的	植物	生活	在	全部	这	多种多样	世界	假定	一个	彩虹	的

['kʌlɚz] .

colors	.
颜色	.

于是，各个世界中植物生命的奇妙景象呈现出彩虹般的色彩。

[ðə; ði] [u:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊʃnz] [bɪ'gæn][tu:; tə] [krɔ:l] .

The	ooze	of	the	oceans	began	to	crawl	.
这	渗出物	的	这	海洋	开始	到	爬行	.

海洋中的淤泥开始蠕动。

[ɑ:n][lænd][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [er] ['ænɪmlz] [ə'pɪrd] .

On	land	and	in	the	air	animals	appeared	.
在	土地	和	在	这	空气	动物	出现	.

陆地上和空中都出现了动物。

[æt; ət][læst] , [θru:] [fə'ti:g] - [rɪmd] [aɪz] , [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [kri'eɪtɪd]

At	last	,	through	fatigue	-	rimmed	eyes	,	he	looked	at	what	he	had	created
在	最后的	,	通过	疲劳	-	带边	眼睛	,	他	看起来	在	什么	他	有	创建

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [gʊd] .

and	it	was	good	.
和	它	曾是	好的	.

最后，他透过疲惫的双眼，看了看自己的作品，觉得很不错。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ɑ:n][hɪz; ɪz][lɪps][hi:; hi] [rɪ'lækst] .

With	a	smile	on	his	lips	he	relaxed	.
和	一个	微笑	在	他的	嘴唇	他	轻松	.

他嘴角带着微笑，放松下来。

[ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi] [ri:tʃt] [aʊt][tu:; tə][kʌt] [ɔ:f][ðə; ði] ['paʊər] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [θɔ:t] [ɔ:g'mentər] ,

Although	he	reached	out	to	cut	off	the	power	to	his	Thought	Augmentor	,
虽然	他	达到	出去	到	切	离开	这	力量	到	他的	想法	增幅器	,

尽管他试图切断思维增强器的电源，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [kwaɪt] [riːtʃ] [ðə; ði] [swɪtʃ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['restləs] [sliːp] .

he	**didn't**	**quite**	**reach**	**the**	**switch**	**before**	**he**	**fell**	**into**	**a**	**restless**	**sleep**	**.**
他	没有	相当	抵达	这	转变	前	他	跌倒	进入	一个	不安	睡觉	.

他还没来得及够到开关就陷入了不安的睡眠。

[hiː; hi] [tɔːst] [ænd; ənd] [tɜːrnd] , [twɪtʃt] [ænd; ənd] [driːmd] .

He	**tossed**	**and**	**turned**	**,**	**twitched**	**and**	**dreamed**	**.**
他	抛掷	和	转向	,	抽搐	和	梦见	.

他辗转反侧，坐立不安，做着梦。

[wen] [hiː; hi] [ə'woʊk] , [hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['paʊər] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɑːn] .

When	**he**	**awoke**	**,**	**he**	**noticed**	**that**	**the**	**power**	**was**	**still**	**on**	**.**
什么时候	他	醒来	,	他	注意到	那	这	力量	曾是	仍然	在	.

他醒来时发现电源还开着。

[hiː; hi] ['kwɪkli] [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf] .

He	**quickly**	**turned**	**it**	**off**	**.**
他	迅速地	转向	它	离开	.

他迅速关掉了它。

[ə; eɪ] ['hɜːrid] , ['sɜːrtʃɪŋ] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] [skriːn] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] .

A	**hurried**	**,**	**searching**	**glance**	**at**	**the**	**screen**	**assured**	**him**	**.**
一个	慌忙	,	搜索	瞥一眼	在	这	屏幕	保证	他	.

他匆匆瞥了一眼屏幕，确信无疑。

[ðə; ði][fæk'sɪməli][wʌz; wəz] [stɪl] [gʊd] .

The	**facsimile**	**was**	**still**	**good**	**.**
这	传真	曾是	仍然	好的	.

复印件质量依然很好。

[ðen] [hiː; hi] [prest] [ðə; ði] [swɪtʃ] [mɑːrkt] — [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .

Then	**he**	**pressed**	**the**	**switch**	**marked**	**—**	**INSTRUCTIONS**	**.**
然后	他	按下	这	转变	标记	—	指示	.

然后他按下了标有"说明"的开关。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['fɪnɪʃt] , ['stuːd(ə)nt] [hoʊvə] ? "

"	**You**	**are**	**finished**	**,**	**Student**	**Hovah**	**?**	**"**
"	你	是	完成的	,	学生	霍瓦	?	"

"你完成了吗，霍瓦学生？"

" [jes] , [ɪn'strʌktər] ! "

"	**Yes**	**,**	**Instructor**	**!**	**"**
"	是的	,	讲师	!	"

"是的，老师！"

" [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [juː; jʊ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] — [sɪks] [hoʊl] [deɪz] . "

"	**It**	**took**	**you**	**a**	**long**	**time**	**—**	**six**	**whole**	**days**	**.**	**"**
"	它	采取	你	一个	长的	时间	—	六	所有的	天	.	"

"你花了很长时间——整整六天。"

" [ɪn'diːd] ?

"	**Indeed**	**?**
"	的确	?

"的确?

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kɑːmplɪkeɪtɪd]['prɑːbləm] . "

But	**it**	**was**	**a**	**complicated**	**problem**	**.**	**"**
但	它	曾是	一个	复杂的	问题	.	"

但这是一个复杂的问题。

" [ðæt] [ɪz] [truː] .

"	**That**	**is**	**true**	**.**
"	那	是	真的	.

"没错。"

[weɪt] [waɪl] [wiː; wi] [ɪgˈzæmɪn] [jʊr; jər] [wɜːrk] .

Wait	**while**	**we**	**examine**	**your**	**work**	**.**
等待	尽管	我们	检查	你的	工作	.

请稍等，我们正在检查您的作业。

" [ðə; ði] [nekst] [fjuː] ['moʊmənts] [siːmd] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪgˈzæm] [taɪm] [hæd; həd] .

"	**The**	**next**	**few**	**moments**	**seemed**	**as**	**long**	**as**	**the**	**whole**	**exam**	**time**	**had**	**.**
"	这	下一个	很少	时刻	似乎	作为	长的	作为	这	所有的	考试	时间	有	.

接下来的几分钟感觉就像整个考试时间一样漫长。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [gæsp] [bɜːrst] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌlaʊdˈspiːkər] .

Suddenly	**a**	**gasp**	**burst**	**from**	**the**	**loudspeaker**	**.**
突然	一个	喘气	爆裂	从	这	喇叭	.

突然，扬声器里传来一声惊呼。

" [wʌt] [ɪz] [ðɪs] ?

"	**What**	**is**	**this**	**?**
"	什么	是	这	?

这是什么?

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['kriːtʃər] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] [ɑːn] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [wɜːrld] [ə'saɪnd] [tuː; tə]

There	**is**	**no**	**creature**	**such**	**as**	**this**	**on**	**any**	**of**	**the**	**original**	**worlds**	**assigned**	**to**
那里	是	不	生物	这样的	作为	这	在	任何	的	这	原来的	世界	分配	到

[juː; jʊ] .

you	**.**
你	.

在你被分配到的任何一个原始世界中，都没有这种生物。

[ɪkˈspleɪn] [pliːz] .

Explain	**please**	**.**
解释	请	.

请解释一下。

" ['dʒerəmi] [tjʊnd] [ɪn] [ɑːn] [ðə; ði] [θɔːt] [ænd; ənd] [saɪt] [weɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪnˈstrʌktər] .

"	**Jeremy**	**tuned**	**in**	**on**	**the**	**thought**	**and**	**sight**	**wave**	**of**	**the**	**Instructor**	**.**
"	杰里米	调谐	在	在	这	想法	和	视线	海浪	的	这	讲师	.

“杰里米注意到了教练的思想和视线波动。

[bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kriːtʃər] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [rɪˈmembər] [kriˈeɪtɪŋ] .

Before	**him**	**was**	**a**	**creature**	**that**	**he**	**could**	**not**	**remember**	**creating**	**.**
前	他	曾是	一个	生物	那	他	可以	不是	记住	创建	.

他面前是一个他记不起自己创造过的生物。

" [juː; jʊ] [rɪˈmembər] [ðɪs] ['kriːtʃər] , ['stuːd(ə)nt] [hoʊvə] ? "

"	**You**	**remember**	**this**	**creature**	**,**	**Student**	**Hovah**	**?**	**"**
"	你	记住	这	生物	,	学生	霍瓦	?	"

“你还记得这个家伙吗，霍瓦学生？”

" [noʊ] , [ɪnˈstrʌktər] . "

"	**No**	**,**	**Instructor**	**.**	**"**
"	不	,	讲师	.	"

“不，老师。”

" [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [jɔːrz] .

"	**But**	**it**	**must**	**be**	**yours**	**.**
"	但	它	必须	是	你的	.

但这必须是你的。

[ðə; ði] [ɪnˈtaɪər] [fækˈsɪməli] [ɪz] [tjʊnd] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['weɪvleŋkθ] .

The	**entire**	**facsimile**	**is**	**tuned**	**to**	**your**	**wavelength**	**.**
这	全部的	传真	是	调谐	到	你的	波长	.

整个复制品都已调整到与您的波长相匹配。

[wiː; wi][hæv; həv] [tʃekt] .
We **have** **checked** **.**
我们 有 已检查 .

我们已经核实过了。

['oʊnli][juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] ['biːɪŋ] ; ['oʊnli][juː; jʊ][kæn; kən] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
Only **you** **could** **have** **brought** **it** **into** **being** **;** **only** **you** **can** **destroy** **it** **.**
仅有的 你 可以 有 带来 它 进入 存在 ; 仅有的 你 能 破坏 它 .

只有你才能创造它；也只有你能毁灭它。

[juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [ruːlz] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ðɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['spiːʃiːz] [ɪn] [kri'eɪʃ(ə)n] .
You **know** **it** **is** **against** **the** **rules** **to** **increase** **the** **number** **of** **species** **in** **Creation** **.**
你 知道 它 是 反对 这 规则 到 增加 这 数字 的 物种 在 创建 .

你知道在造物主的世界里增加物种数量是违反规则的。

[dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] !
Destroy **it** **!**
破坏 它 !

摧毁它！

" ['dʒerəmi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['kriːtʃər] [soʊ]['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] [ə'sliːp] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd]
" **Jeremy** **looked** **at** **the** **creature** **so** **comfortably** **asleep** **against** **a** **tree** **and**
" 杰里米 看起来 在 这 生物 所以 舒适地 睡着了 反对 一个 树 和
[hiː; hi][felt] ['pɪti][ænd; ənd] [kəm'pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [lʌv] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
he **felt** **pity** **and** **compassion** **and** **love** **for** **it** **.**
他 毛毡 遗憾 和 同情 和 爱 为了 它 .

"杰里米看着那只靠在树上安然入睡的生物，心中充满了怜悯、同情和爱。

" [aɪ]['kænɑːt] , [ɪn'strʌktər] .
" **I** **cannot** **,** **Instructor** **.**
" 我 不能 , 讲师 .

"我不能，老师。"

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][gɑːt][ðer; ðər] , [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['prɑːdʌkt][ʌv; əv][maɪ] [driːmz] .
I **do** **not** **know** **how** **it** **got** **there** **,** **unless** **it** **is** **a** **product** **of** **my** **dreams** **.**
我 做 不是 知道 如何 它 得到 那里 , 除非 它 是 一个 产品 的 我的 梦境 .

我不知道它是怎么到那儿的，除非它是我梦境的产物。

[wʌns] [aɪ][fər'gɑːt][tuː; tə] [ʃʌt] [ɔːf][ðə; ðɪ] ['paʊər] [waɪl] [aɪ] [slept] . "
Once **I** **forgot** **to** **shut** **off** **the** **power** **while** **I** **slept** **.** **"**
一次 我 忘了 到 关闭 离开 这 力量 尽管 我 睡着了 . "

有一次我睡觉时忘记关电源了。

" [ʃɪr] ['neglɪdʒəns] !
" **Sheer** **negligence** **!**
" 透明 疏忽 !

"简直是玩忽职守！"

[dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [seɪ] ! "
Destroy **it** **,** **I** **say** **!** **"**
破坏 它 , 我 说 ! "

我说，摧毁它！

" [noʊ][ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] [ðer; ðər] [naʊ] .
" **No** **it** **belongs** **there** **now** **.**
" 不 它 属于 那里 现在 .

"不，它现在就应该在那里。"

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['loʊnli] .
And **it** **looks** **lonely** **.**
和 它 看起来 孤独 .

它看起来很孤单。

" [wɪ'ðaʊt] ['wɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [snæpt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ɔːg'mentər] [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ɪn'strʌktər]
" **Without warning he snapped on his Augmentor and before the Instructor**
" 没有 警告 他 啪啪 在 他的 增幅器 和 前 这 讲师
[kʊd; kəd] [ˌɪntər'fɪr] ,
could interfere ,
可以 干扰 ,

"他毫无预兆地启动了增幅器，还没等教官干预，

[ðer; ðər] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði] [græs] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['kriːtʃər] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['spiːʃiːz] .
there appeared on the grass beside the creature another of the same species .
那里 出现 在 这 草 旁 这 生物 其他 的 这 相同的 物种 .

在它旁边的草地上，出现了另一个同种生物。

" [naʊ] [juːv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , " [ðə; ði] [ɪn'strʌktər] [skriːmd] .
" **Now you've done it , " the Instructor screamed .**
" 现在 你已经 完毕 它 , " 这 讲师 尖叫 .

"你这下可闯祸了！"教官吼道。

" [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [ˌriːprə'duːs] [ɪts][kaɪnd] .
" **It can reproduce its kind .**
" 它 能 复制 它是 种类 .

它可以繁殖同类。

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [gruː] ['koʊldli][stɜːrn] .
" **His voice grew coldly stern .**
" 他的 嗓音 生长 冷冷地 船尾 .

他的声音变得冷酷严厉。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [kri'eɪtɪd] [æn; ən][ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l][fæk'sɪməli] .
" **You have created an unreasonable facsimile .**
" 你 有 创建 一个 不合理 传真 .

你制作了一个不合理的复制品。

[juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðæt] [miːnz] .
You know what that means .
你 知道 什么 那 方法 .

你知道这意味着什么。

" ['mjuːtli] ['dʒerəmi][gɑːt][ʌp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃer] .
" **Mutely Jeremy got up from his chair .**
" 默默地 杰里米 得到 向上 从 他的 椅子 .

杰里米默默地从椅子上站了起来。

[ˌɔːtə'mætɪkli] [hiː; hi] [riːtʃt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kɔːrs] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][kɑːrd][ɪn] [əd'vænst] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n]
Automatically he reached for his course record card in Advanced Deliberation
自动地 他 达到 为了 他的 课程 记录 卡片 在 先进的 审议
[ænd; ənd] ['meməri] .
And Memory .
和 记忆 .

他下意识地伸手去拿他的高级思考与记忆课程成绩单。

[tuː; tə] [seɪv] [speɪs] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['kɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['lɪstɪd] [baɪ][ðə; ði][fɜːrst] ['letərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrs]
To save space on it all courses were listed by the first letters of the course
到 节省 空间 在 它 全部 课程 是 列出 经过 这 第一的 信件 的 这 课程
[neɪm] .
name .
姓名 .

为了节省空间，所有课程都按课程名称的首字母列出。

[ə; eɪ] [glæns] ['verɪfaɪd] [ðə; ði] [ɪn'strʌktərz] ['vɜːrdɪkt] :
A glance verified the Instructor's verdict :
一个 瞥一眼 已验证 这 教师的 判决 :

只消一眼，便证实了教官的判断：

[dʒeɪ] . [hoʊvə]

J	**.**	**Hovah**
J	.	霍瓦

J. Hovah

[feɪld] [ɪn]['ædəm] .

Failed	**in**	**ADAM**	**.**
失败的	在	亚当	.

ADAM考试失败。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神